



PÉCSI  
NYÁRI  
SZÍNHÁZ  
ALAPÍTVÁ 1978

2014.  
JÚNIUS 13 - AUGUSZTUS 10.

# FŐTÁMOGATÓK



Nemzeti Kulturális Alap



# TÁMOGATÓK

↳ Telekommunikációs partnerünk:



↳ Médiatámogatók:



# KÖSZÖNTŐ

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Üdvözlöm Önöket Pécssett, a Kultúra Városában. Az itt élőket és az idelátogatókat június derekától augusztus közepéig várják a Pécsi Nyári Színház programjai a Szabadtéri Színpadon és – a megszokottól eltérően – új, izgalmas helyszíneken. A produkciók a műfajok sokszínűségét kínálják.

„Időnként ki kell ugranunk a kauzalitás börtönéből, mely szigorúan meghatározza mindennapi életünket. És a játék lehetővé teszi, anélkül, hogy túl sokat kockáztatnánk.” – Hankiss Elemér gondolatai jól rimelnek arra az élményre, amit a szabadtéri játékok kínálnak a nézőknek. Egyfajta varázslatot, amely segít kilépni a hétköznapi valóságból.



A balszamos nyári estéken olyan klasszikus darabokat láthatunk, mint az *Én és a kisöcsém* című örökzöld operettbohózat, a *Figaro házassága*, a *Meseautó*, vagy a *Kaktusz virága*. A népzene és néptánc kedvelőit a *Misina Táncegyüttes* varázsolhatja el. A Pécsi Balett tavaly fergeteges sikert aratott vadnyugati táncbohózata, a *Morricone* zenéjére írt *A Jó, a rossz és a -Csúf-* colos című darab Vincze Balázs koreográfiájával, Vidákovics Sziláven rendezésében idén is megörvendezteti a nagyérdeműt.

Egyik szemünk sír, a másik nevet: idén nem lesznek szabadtéri előadások az Anna udvarban. A jó hír, hogy teljesen megújul a Pécsi Horvát Színház, ezért változik a helyszín. A Pécsi Nyári Színház idei

újdotsága: mesélő pécsi terek, udvarok válnak játszóhelylé; lesz felolvasó színház a Civil Közösségek Házában, Háy János Paraszt Hamletje a Nyugati Várfalsétányon, Diákszínház Happening a Tettyén.

Kívánom, hogy a Pécsi Nyári Színház előadásai ezt a nyarat is tegyék feledhetetlenné! Jó szórakozást kívánok valamennyiüknek!

Páva Zsolt  
Pécs polgármestere

# PÉCSI NYÁRI SZÍNHÁZ

Tisztelt Közönségünk!

A Pécsi Nyári Színházat üzemeltető Pécsi Horvát Színház az épület újjáépítése okán – az idei szezonra – elköltözött. Ideiglenes címünk: 7621 Pécs, Perczel u. 2. 1. em.

Mind ezek ellenére remélem, hogy a Pécsi Nyári Színház, mint a város kulturális életének egyik kiemelkedő jelentőségű eseménye ebben az esztendőben is számos élményt fog nyújtani a szabad égbolt alatt megvalósuló művészeti produkciók kedvelőinek.

Az előadásokat a Pécsi Országos Színházi Találkozó zárását követően láthatják az érdeklődők a Káptalan utcai Szabadtéri Színpadon, illetve a Mesélő pécsi terek, udvarok című off-program helyszínein.

A produkciók többsége készen érkezik Pécsre, ám a nehéz anyagi helyzet ellenére sem mondunk le



saját produkciók bemutatásáról. Ilyen a Jó, a Rossz és a -Ésűf- Colos című vadnyugati tánccohozat és az Én és a kisöcsém című zenés játék,

mely a Pécsi Nemzeti Színházzal együttműködve valósul meg. Az off-programban szereplő tereket, udvarokat pedig drámatagozatos diákok töltik meg élettel.

Mivel a nyár és a színház együtt különösen jelentős örömforrás lehet, szeretettel javasolom, éljenek velem.

Vidákovics Sziláves  
igazgató

# JEGYINFORMÁCIÓ

## PÉCSI NYÁRI SZÍNHÁZ

2014. JÚNIUS 13. - AUGUSZTUS 10.



PÉCSI  
NYÁRI  
SZÍNHÁZ  
ALAPÍTVÁ 1978



**ÚJ CÍMÜNK:**  
7621 PÉCS,  
PERCZEL U. 2. I. EM.

### INFORMÁCIÓ:

7621 Pécs, Perczel u. 2. I. em.  
↳ Tel.: (72) 514 305 ↳ (72) 210 197  
↳ e-mail: [szervezes@pecsinyariszinhaz.hu](mailto:szervezes@pecsinyariszinhaz.hu)  
↳ [www.pecsinyariszinhaz.hu](http://www.pecsinyariszinhaz.hu)

### A JEGYÉRTÉKESÍTÉS HELYSZÍNEI:

**Pécsi Horvát Színház – Pécs, Perczel u. 2. I. em.**  
nyitva: H-P: 9:00 - 14:00 óráig

**Pécs, Színház tér 1. – Jegyárusító pavilon**  
nyitva: K.-Szo.: 10:00 - 18:00 óráig | V.: 12-18 óráig  
szünnap: Hétfő

**A jegyek megvásárolhatók az előadások kezdete előtt 1 órával a helyszíneken is:**

↳ Káptalan utcai Szabadtéri Színpad (Pécs, Káptalan u. 4.)

**Az off-programokra kizárólag az előadás napján, csak a helyszínen, 1 órával a kezdés előtt:**

↳ Tettyei romok ↳ Nyugati Várfalsétány ↳ Civil Közösségek Háza (Pécs, Szent István tér 17.)

### ONLINE JEGYÉRTÉKESÍTÉS:

↳ [www.pecsinyariszinhaz.hu](http://www.pecsinyariszinhaz.hu)

Az előadások, programok megváltoztatásának jogát az igazgatóság fenntartja.

# ÁTTEKINTÉS

2014. június

13. péntek

21. szombat

22. vasárnap

27. péntek

28. szombat

29. vasárnap

## ELŐADÁS / ESŐNAP

↳ a Káptalan utcai Szabadtéri Színpadon (Pécs, Káptalan utca 4.) =

## PÉCSI NYÁRI SZÍNHÁZ PROGRAM

21:00 | DR. VITÉZ MIKLÓS - VADNAI LÁSZLÓ:  
**MESEAUTÓ** – *zenés vígjáték*  
A Körüti Színház előadása | Rendező: Galambos Zoltán  
Belépő: 2800 Ft

21:00 | MESEAUTÓ

21:00 | PETER SHAFFER: **AMADEUS**

Az Orlai Produkciós Iroda előadása  
Rendező: Szikszai Rémusz | Producer: Orlai Tibor  
Belépő: 3700 Ft

21:00 | **AMADEUS**

21:00 | **AMADEUS**

## ELŐADÁS / ESŐNAP

↳ a Tettyei romoknál =

↳ a Civil Közösségek Házában (Pécs, Szent István tér 17.) =

↳ a Nyugati várfalstánynál =

## PÉCSI NYÁRI SZÍNHÁZ OFF-PROGRAM

20:00 | **DIÁKSZÍNHÁZTÁRSZÓ HAPPENING**

Az Apolló Kulturális Egyesület produkciója  
Helyszín: Tettyei romok | Belépő: 1000 Ft

21:00 | PINTÉR BÉLA: **KÓRHÁZ-BAKONY**  
– *színházi előadás*

Pécsi Művészeti Gimnázium végzős diákjainak az előadása  
Rendező: Tóth Zoltán  
Helyszín: Tettyei romok | Belépő: 1000 Ft

július	30. hétfő		21:00   PINTÉR BÉLA: <b>KÓRHÁZ-BAKONY</b>	24	
	4. péntek	21:00   <b>A JÓ, A ROSSZ ÉS A <del>CSÜF</del> COLOS</b> – <i>vadnyugati táncbohózat</i> A Pécsi Nyári Színház produkciója Koreográfus: Vincze Balázs   Rendező: Vidákovics Szláven Belépő: 2000 Ft	10	21:00   GYÖREI ZSOLT – SCHLACHTOVSZKY CSABA: <b>BRONTÛK</b> – <i>lápi idill</i> Felolvasó színház Rendező: Tóth Zoltán Helyszín: Civil Közösségek Háza   Belépő: 1000 Ft	25
	5. szombat	21:00   <b>A JÓ, A ROSSZ ÉS A <del>CSÜF</del> COLOS</b>	10		
	6. vasárnap	21:00   <b>A JÓ, A ROSSZ ÉS A <del>CSÜF</del> COLOS</b>	10	21:00   HÁY JÁNOS: <b>RÁK JÓSKA (PARASZT HAMLET)</b> – <i>rendszerváltó játék</i> Rendező: Bagossy László (sen.) Helyszín: Nyugati Várfalstány   Belépő: 1000 Ft	25
	7. hétfő			21:00   <b>RÁK JÓSKA</b>	25
	10. csütörtök	21:00   <b>A POSTÁS, AKI MEGESZI A LEVELEKET</b> A L'art pour l'art Társulat előadása Belépő: 2800 Ft	12		
	11. péntek	21:00   RAY COONEY: <b>DÉLUTÁN A LEGJOBB AVAGY A MINISZTER FÉLRELÉP</b> – <i>komédia</i> A Budapesti Bulvárszínház előadása   Rendező: Straub Dezső Belépő: 2800 Ft	13		
	12. szombat	21:00   BEAUMARCHAIS: <b>FIGARO HÁZASSÁGA</b> – <i>vígjáték</i> A Bánfalvy Stúdió előadása   Rendező: Bánfalvy Ági Belépő: 2900 Ft	14		
	13. vasárnap	21:00   <b>FIGARO HÁZASSÁGA</b>	14		
	14. hétfő	21:00   <b>A POSTÁS, AKI MEGESZI A LEVELEKET</b>	12		
	15. kedd	21:00   <b>DÉLUTÁN A LEGJOBB AVAGY A MINISZTER FÉLRELÉP</b>	13		
	16. szerda	21:00   PIERRE BARILLET - JEAN-PIERRE GRÉDY: <b>A KAKTUSZ VIRÁGA</b> – <i>zenés komédia</i> A Bánfalvy Stúdió és a Szabad Tér Színház közös produkciója Rendező: Schlanger András Belépő: 3500 Ft	15		

augusztus

17. csütörtök	21:00   A KAKTUSZ VIRÁGA	15	
18. péntek	21:00   A KAKTUSZ VIRÁGA	15	
19. szombat	21:00   PETER QUILTER: MR. ÉS MRS. – <i>komédia</i> Életfa Program Produkció   Rendezők: Nagy Viktor, Dolmány Attila, Megyeri Zoltán, Herendi Gábor, Fonyó Gergely Belépő: 2800 Ft	16	
20. vasárnap	21:00   MR. ÉS MRS.	16	
24. csütörtök	21:00   EISEMANN MIHÁLY - SZILÁGYI LÁSZLÓ: ÉN ÉS A KISÖCSÉM – <i>operett-bohózat</i> A Pécsi Nyári Színház és a Pécsi Nemzeti Színház közös produkciója   Rendező: Böhm György Belépő: 2500 Ft	18	
25. péntek	21:00   ÉN ÉS A KISÖCSÉM	18	
26. szombat	21:00   ÉN ÉS A KISÖCSÉM	18	
27. vasárnap	21:00   ÉN ÉS A KISÖCSÉM	18	
31. csütörtök	21:00   ÉN ÉS A KISÖCSÉM	18	
1. péntek	21:00   ÉN ÉS A KISÖCSÉM	18	
2. szombat	21:00   ÉN ÉS A KISÖCSÉM	18	
3. vasárnap	21:00   ÉN ÉS A KISÖCSÉM	18	
6. szerda	21:00   RICHARD BAER: HITTED VOLNA? – <i>vígjáték</i> Az Orlai Produkciós Iroda előadása   Rendező: Verebes István   Producer: Orlai Tibor Belépő: 3500 Ft	20	
7. csütörtök	21:00   HITTED VOLNA?	20	
8. péntek	21:00   HITTED VOLNA?	20	
9. szombat	21:00   A MISINA NÉPTÁNCGYŰTTES ÉS TÁNCSZÍNHÁZ ÖNÁLLÓ ESTJE Művészeti vezető: Gálber Attila Belépő: 2000 Ft	21	
10. vasárnap	21:00   A MISINA NÉPTÁNCGYŰTTES ÉS TÁNCSZÍNHÁZ	21	
	21:00   BORBÉLY SZILÁRD: SZÓL A KAKAS MÁR – <i>színházi előadás</i> Az Escargo Hajója előadása   Rendező: Tölgyfa Gergely Helyszín: Tettyei romok   Belépő: 1000 Ft		26
	21:00   SZÓL A KAKAS MÁR		26





**PÉCSI  
NYÁRI  
SZÍNHÁZ**  
ALAPÍTVÁ 1978

## **ELŐADÁSOK**

KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD

PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

**2014. JÚNIUS 21. | 21 ÓRA**  
ESŐNAP: JÚNIUS 22. | 21 ÓRA  
**KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD**  
PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

DR. VITÉZ MIKLÓS – VADNAI LÁSZLÓ:

## MESEAUTÓ

ZENÉS VÍGJÁTÉK

A KÖRÜTI SZÍNHÁZ ELŐADÁSA

### Szereplők

Szűcs János, vezérigazgató ↘ Fila Balázs  
Halmos Aladár, irattárvezető ↘ Tahi-Tóth László  
Kerekes Anna, Szűcs titkárnöje ↘ Vándor Éva / Udvarias Anna  
Kovács Vera, banki alkalmazott ↘ Kovalik Ági  
Márkus Sára, banki alkalmazott ↘ Gyebnár Csekka  
Péterffy Balázs, autószalon-tulajdonos ↘ Pecsenyiczki Balázs  
Pista, sofőr ↘ Ömböli Pál  
Dr. Sas, magándetektív ↘ Lipták Péter  
Dr. Vas, magándetektív ↘ Oroszi Tamás  
Recepciósné ↘ Placskó Emese

Dr. Vitéz Miklós és Vadnai László  
forgatókönyvéből írta ↘ Galambos Zoltán  
Dramaturg ↘ Selmeczi Tibor és Csík Csaba  
Koreográfus ↘ L. Nyurga Ferenc  
Díszlet ↘ Ábrahám Péter  
Jelmez ↘ PLATHÓ  
Zene ↘ Turcsán András  
Rendezte ↘ Galambos Zoltán



Úgy tapasztaltuk, hogy nagy az igény a mindenkiben kellemes emlékeket ébresztő, zenés és imádnivaló darabokra. Így esett hát a választásunk az egyik legnagyobb magyar filmsikerre: a Meseautóra. Az üzleti életben sikeres, de magánéletében boldogtalan bankvezér beleszeret az egyik alkalmazottjába. Titokban egy autót ajándékoz neki, és még sofőrnek is elszegődik mellé, csak, hogy kiderítse, a lány önmagáért szereti-e. Természetesen jelen van a főnökébe szerelmes titkár-



nő és a mindent megbonyolító Halmos úr, a filmbelinél sokkal komolyabb szerepet kap Vera barátnője, Sárka és Szűcs barátja, Péterffy. Hogy a darab pergőbb és izgalmasabb legyen, feltűnik néhány új szereplő is: a vezérigazgatót ideiglenesen helyettesítő Pista sofőr, a két zseniális magándetektív és a két szenzációs recepciósné. Ők gondoskodnak arról, hogy aztán Lillafüreden a fináléban minden a helyére kerüljön.

Belépő: 2800 Ft

2014. JÚNIUS 27., 28. | 21 ÓRA

ESŐNAP: JÚNIUS 29.

KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD

PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

PETER SHAFFER:

## AMADEUS

AZ ORLAI PRODUKCIÓS IRODA ELŐADÁSA

### Szereplők

↳ Kulka János

↳ Keresztes Tamás

↳ Egri Márta

↳ Lovas Rozi

↳ Murányi Márta

↳ Fodor Tamás

↳ Kaszás Gergő

↳ Tamási Zoltán

Fordította ↳ Zöldi Gergely

Díszlet ↳ Varga Járó Ilona

Jelmez ↳ Kiss Julcsi

Zenei vezető ↳ Wagner Puskás Péter

Plakát ↳ Csáfordi László

Rendező munkatársa ↳ Skrabán Judit

Rendező ↳ Szikszai Rémusz

Producer ↳ Orlai Tibor

A színdarab Magyarországon  
a THEATRUM MUNDI Színházi és Irodalmi Ügynökség  
közvetítésével kerül színre.



Mozart zseni volt. Ez ma már nem vitás, de saját kora gyakran az ügyes virtuózt, a kulturális látványosságot látta benne. Antonio Salieri, a bécsi udvari zeneszerző az egyetlen, aki rögtön felismer-te: ilyen muzsika kizárólag isteni sugallatra születik. Élet-halál harcba kezd tehát, hogy Mozarttal szemben ő legyen a kiválasztott, akinek hangján megszólal az örökkévalóság. Peter Shaffer világhí-



rú műve természetesen fikció. De mi van, ha valóban igazak a korabeli feltételezések. Mi van, ha Mozartot valóban meggyilkolták? És mi lehetett az indíték?

Belépő: 3700 Ft



2014. JÚLIUS 4., 5. | 21 ÓRA  
ESŐNAP: JÚLIUS 6. | 21 ÓRA  
KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD  
PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

# A JÓ, A ROSSZ, ÉS A CSÚF COLOS

VADNYUGATI TÁNCBOHÓZAT

A PÉCSI NYÁRI SZÍNHÁZ PRODUKCIÓJA

## Táncolják

A Jó ↘ Dóri István

A Rossz ↘ Molnár Zsolt

A Colos ↘ Koncz Péter

Szerelmes lány ↘ Ujvári Katalin  
valamint ↘ Czebe Tünde, Domszlai Edit,

Harka Máté, Kerekes Soma Lőrinc,

Matola Dávid, Szabó Márton,

Tuboly Szilárd

Asszisztens ↘ Vincze Brigitta

Diszlet- és jelmeztervező ↘ Kiss Julcsi

Dramaturg ↘ Vidákovics Sziláven - Vincze Balázs

Koreográfus ↘ Vincze Balázs

Rendező ↘ Vidákovics Sziláven

Ismét látható a Pécsi Balett nagy sikerű vadnyugati táncbohózata a Pécsi Nyári Színházban! A poénbombákkal teletűzdelt, hihetetlenül szórakoztató táncelőadást ezúttal a Káptalan utcai Szabadtéri Színpadon mutatják be a Pécsi Balett táncművészei. A hamisítatlan vadnyugati hangulatot a nagy filmklasszikusok fülbemászó és jól ismert dallamai segítenek megteremteni.

Garantált kikapcsolódás minden korosztálynak! Előadásunkkal a klasszikus western filmek hangulatát felidézve szeretnénk megállítani az időt. Célunk, hogy a mindennapjainkat jellemző örökletes tempót ellenpontozva, ezen örökzöldek nyugalmát, lassúságát és örök igazságait színpadra állítva kikököcsöljük a nézőket a hétköznapi rohanásából és elemeljük őket egy másik idő-síkba. A kedvenc westernjeink világa, kliséivel, feszültséggel teli nyugalmával és vonzó romantikájával szinte adja magát – táncszínpadért kiált. Szeretnénk, ha mindazok a klasszikus értékek, melyek ezeknek a történeteknek az alappillérei: a barátság, a szerelem, a becsület és a hűség,

előadásunk által reflektorfénybe kerülnének és a nézők szívéig hatolnának.

Belépő: 2000 Ft



2014. JÚLIUS 10. | 21 ÓRA  
ESŐNAP: JÚLIUS 14. | 21 ÓRA  
KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD  
PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

DOLÁK-SALY RÓBERT, LAÁR ANDRÁS, PETHŐ ZSOLT, SZÁSZI MÓNI:

## A POSTÁS, AKI MEGESZI A LEVELEKET

A L'ART POUR L'ART TÁRSULAT ELŐADÁSA

Játsszák

↳ Dolák-Saly Róbert

↳ Laár András

↳ Pethő Zsolt

↳ Szászi Móni

Az idén 28 éves L'art pour l'art Társulat 15. önálló színházi estjén is megjelennek az elmaradhatatlan figurák (Naftalin Ernő, Besenyő István, Kancácska, Anti bácsi, Margit, Boborján stb.), de emellett újszerű, különleges műsorszámokkal is elkápráztatják a közönséget a művészek.

Az új est ajánlója:

Az emberiség létezése óta keresi a világban felbukkanó kérdésekre a válaszokat.

Mi végre születtünk, és mi történik velünk a halá-

lunk után?

Ki nevet a végén?

Hogy kerül a csizma az asztalra, és miért jó a póknak?

Hány éves a kapitány?

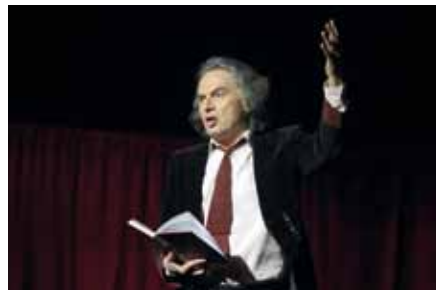
Mennyi a Pi értéke, és vajon mi lesz a L'art pour l'art Társulat legújabb estjének címe?

Rengeteg kérdésre nem leljük a választ, az utolsó kettőre azonban igen:

„3,14” és „A postás, aki megeszi a leveleket”.

Mindkettőhöz jó szórakozást kívánunk!

Belépő: 2800 Ft



2014. JÚLIUS 11. | 21 ÓRA

ESŐNAP: JÚLIUS 15. | 21 ÓRA

KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD

PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

RAY COONEY:

## DÉLUTÁN A LEGJOBB

AVAGY A MINISZTER FÉLRELÉP – KOMÉDIA

A FOGI SZÍNHÁZ/BUDAPESTI BULVÁRSZÍNHÁZ ELŐADÁSA

### Szereplők

Richard Willey, parlamenti képviselő ↘ Harsányi Gábor

Pamela, Richard Willey felesége ↘ Nyertes Zsuzsa

George, Richard Willey titkára ↘ Straub Dezső

Lilly Chatterton, képviselő ↘ Fodor Zsóka

Edward ↘ Harmath Imre

Jennifer ↘ Fogarassy Bernadett

Pincér ↘ Straub Péter

Szállodaigazgató ↘ Fogarassy András

Szobalány ↘ Lengyel Eleonóra

Fordította ↘ Ungvári Tamás

Rendező ↘ Straub Dezső

Richard Wielly, a kormány egyik ambiciózus minisztere gálans kalandra készül. Azt tervezi, hogy az ellenzék vezérszónokának titkárnőjével, a bájos Jenniferrel tölt egy romantikus délutánt az elegáns Westminster Hotelben. Ám hiába a gondos szervezés, Richard parlamenti titkárának, George Pigdennek odaadó gondoskodása, a délután roszszul kezdődik. Richard kétségbeesetten próbálja megoldani a rendkívüli szituációt, segítségül hívja Pigdent, ezzel valóságos hazugságlavinát indítva el. Mindketten egyre jobban belebonyolódnak a kínos helyzetbe – a rossz lassan még rosszabbra fordul...

A darab ún. hasonmása, A miniszter félrelép című magyar film nagy sikerrel mutatkozott be a mozikban.

Belépő: 2800 Ft



2014. JÚLIUS 12.

ESŐNAP: JÚLIUS 13. | 21 ÓRA  
KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD

PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

BEAUMARCHAIS:

## FIGARO HÁZASSÁGA

AVAGY EGY ŐRÜLT NAP TÖRTÉNETE – VÍGJÁTÉK

A BÁNFALVY STÚDIÓ ELŐADÁSA

### Szereplők

Almaviva gróf, Andalúzia alkormányzója ↘ Harmath Imre

Rosina, grófné ↘ Bánfalvy Ági

Figaro, belső inas és mindenese ↘ Rékasi Károly

Susana, komorna, Figaro jegyese ↘ Bugár Anna

Marcelina, házvezetőnő ↘ Iván Ildikó

Antonio, kertész, Susana nagybátyja ↘ Bácskai János

Fanchette, Antonio lánya ↘ Nagy Enikő

Cherubin, a gróf apródja ↘ Baghy János

Basile, a grófné zenetanára ↘ Dóczy Péter

Bartholo, orvos ↘ Uri István / Incze József

Don Gusmán, bíró ↘ Farkas Zoltán

Dupla-Marék, írnok, Don Gusman titkára ↘ Rónai Csaba

Buzgómócsing, pástorfiú ↘ Darányi Ádám

Ajtónálló ↘ Pawlik Marcell

Pedrillo, a gróf lovásza ↘ Baji Ákos

továbbá ↘ Zátrok Vivien, Nagy Katralin,

Szalczser Szilvia, Bárány Szabina

Fordította ↘ Pacskovszky Zsolt

Díszlet ↘ Gulyás Imre

Jelmez ↘ Libor Katalin

Zene ↘ Kokavecz Iván

Stylist ↘ Düllk Kata

Dramaturg ↘ Szódy Szilárd

A rendező munkatársa ↘ Ullmann Krisztina

Rendező ↘ Bánfalvy Ági



„Bizonyos értelemben ez az előadás – amellet, hogy helyzetkomikumokban bővelkedik és vígjátéki elemek sokaságát hordozza – rólunk is szól, hogy miként tudjuk érvényre juttatni becsületesen, leleményesen a bennünk rejlő értékeket és tehetséget,

anélkül hogy vétenénk a legfőbb isteni, emberi és közösségi törvények ellen. Fontos feladatunk, hogy mindezekre rávilágítsunk, miközben az emberi jellemvonások groteszk és mulatságos pillanatait is be kell mutatnunk. A fentiek miatt tartom eszményi, de ugyanakkor nagyon nehéz feladatnak a Figaro házassága színrevitelét.” (Bánfalvy Ági)

Figaro és Susana – inas és komorna – esküvőjük-re készülődnek. Almaviva gróf, a gazdájuk azonban – szemet vetvén Susanara – újból érvényesíteni akarja az időközben megszüntetett feudális kiváltságot: az első éjszaka jogát. Ugyanakkor féltékeny Cherubinra, a mindenkinek udvarló kis apródra. A grófné – férje állandó gyanúsítgatása miatt – a jegyespárral szövetekezik. Miután kiderült, hogy Marcelina – akihez egy régi adóslévél alapján hozza akarják kényszeríteni – Figaro tulajdon édesanyja, nem lehet tovább halogatni az esküvőt. Közben a grófné és Susana ruhát cserél és Susana találkára hívja a grófit...

Belépő: 2900 Ft



2014. JÚLIUS 16., 17. | 21 ÓRA  
ESŐNAP: JÚLIUS 18. | 21 ÓRA  
KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD  
PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

PIERRE BARILLET - JEAN-PIERRE GRÉDY:

## A KAKTUSZ VIRÁGA

ZENÉS KOMÉDIA NÁDAS – SZENES SLÁGEREKSEL, ÉLŐBEN KÍSÉR A CHAMELEON JAZZ BAND  
A BÁNFALVY STÚDIÓ ÉS A SZABAD TÉR SZÍNHÁZ KÖZÖS PRODUKCIÓJA

### Szereplők

Julien ↘ Hujber Ferenc  
Stéphanie ↘ Détár Enikő / Xantus Barbara  
Antonia ↘ Bugár Anna / Kosik Anita  
Norbort ↘ Harmath Imre  
Cochet úr, a betege ↘ Schlanger András  
Igor ↘ Sándor Péter

### Vokál/táncosok

↘ Görgényi Fruzsina  
↘ Gere Orsolya  
↘ Horváth Gyula Antal  
↘ Budai Márton Zoltán  
↘ Bankó Bence

Fordította ↘ Bognár Róbert  
Zeneszerző ↘ Nádas Gábor  
Dalszöveg szerző ↘ Szenes Iván  
Zenei vezető ↘ Tóth Péter  
Koreográfus ↘ Kozma Attila  
Jelmeztervező ↘ Papp Janó  
Díszlettervező ↘ Szlávik István

Rendező munkatársa ↘ Kickingger Gábor

Rendező ↘ Schlanger András

Producer ↘ HCS

„Julien nőtlen, szoknyapécér fogorvos. Stéphanie mogorva, maximalista asszisztenső. Igor fiatal, helyét kereső reklámmmodell. Antonia céltudatos, magabiztos lány.” E nem mindennapi jellembéli és társadalmi helyzetből fakadó különbözőségek mellett – ahogy az egy kiváló dramaturgiájú darabban lenni szokott –, „egy kezdeti füllentés e négy szereplőt képtelenebbnél képtelenebb helyzetekbe sodorja.” Talán túlzás nélkül állítható, hogy minden adott tehát egy helyzetkomikumokban bővelkedő fergeteges vígjátékhoz, amely a hatvanas években a nagyszerű komédiák egyik „őshazájából”, Franciaországból indult el világ körüli útjára, meghódította a Broadway-t is, s egy nagy sikerű film – amelyben olyan nagyságok szerepeltek, mint Walter Matthau, Ingrid Bergman vagy Goldie Hawn – forgatókönyvének alapjául is szolgált.

Belépő: 3500 Ft



2014. JÚLIUS 19. | 21 ÓRA  
ESŐNAP: JÚLIUS 20. | 21 ÓRA  
KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD  
PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

PETER QUILTER:

## MR. ÉS MRS.

KOMÉDIA

ÉLETFA PROGRAM PRODUKCIÓ

Játsszák

↳ Verebes Linda és Pindroch Csaba

Rendezők ↳ Herendi Gábor  
és Fonyó Gergely filmrendezők,  
Dolmány Attila, Megyeri Zoltán  
és Nagy Viktor színészek

Jelmeztervezők ↳ ARTISTA, Herczeg Zoltán,  
Katti Zoób, MANIER, Náray Tamás

Látványtervező ↳ Pater Sparrow filmrendező

Verebes Linda és Pindroch Csaba a komédia öt jelenetében, ötféle kapcsolatban, öt-öt különböző jellemvonású embert formálnak meg. A hol felhőtlenül szórakoztató, hol szívbemarkoló, de mindig mélyen emberi és őszinte történetek, a férfi és a nő kapcsolatának örök dilemmáit járják körül. Őt pár-baj elevenedik meg a színpadon. Az előadás különlegessége, hogy a két színész végig a színen tartózkodik, ott öltöznek, „változnak” át a következő karakterre. Sőt a díszítést, kellékeztést is ők végzik a jelenetek között.

Az öt jelenetet öt rendező és öt ismert divattervező álmodta színpadra.

A produkció egyediségét bizonyítja, hogy maguk a játszó színészek a producerek is – valamint, hogy kizárólag szponzorok és magánemberek segítségével jött létre az előadás.

Belépő: 2800 Ft

Első szín: Wendy és Jon újsághírdetés útján találkoznak először. Wendy sajtaltal kedveskedik, Jon táncal...

Második szín: Barrie születésnapjára Janet, az asszisztense különleges ajándékkal készül...

Harmadik szín: Toby harmadszor kíséri oltárhoz hűgát, Angelát, közben megered a nyelvük és elered az eső...

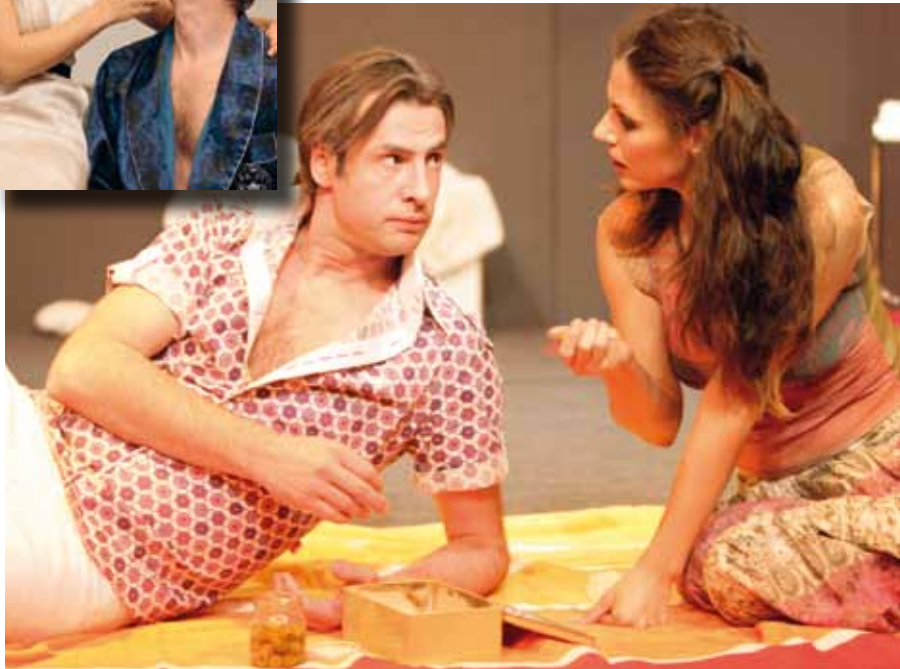




Negyedik szín: William és Diana színészházaspár...



Ötödik Szín: A válófélben lévő Shelley és Bobby utolsó közös nyaralásukon nem fukarkodnak a jelzőkkel és a koktélokkal sem...





2014. JÚLIUS 24., 25., 26., 31.,  
AUGUSZTUS 1., 2. | 21 ÓRA

ESŐNAP: JÚLIUS 27., AUGUSZTUS 3. | 21 ÓRA

KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD

PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

EISEMANN MIHÁLY - SZILÁGYI LÁSZLÓ:

# ÉN ÉS A KISÖCSÉM

OPERETT-BOHÓZAT

A PÉCSI NYÁRI SZÍNHÁZ ÉS A PÉCSI NEMZETI SZÍNHÁZ KÖZÖS PRODUKCIÓJA

## Szereplők

Kelemen Félix Leó, a „Zabakol”

tápszerművek vezérigazgatója ↘ Stenczer Béla

Kelemen Kató, a lánya ↘ Darabont Mikold

Vadász Frici, gép- és gyorsíró ↘ Györfi Anna

Andersen Vilmos, az Andersen Művek

dániai igazgatója ↘ Mikola Gergő

Doktor Sas, a „Röntgenszem” nyomozóiroda

egyik igazgatója ↘ Wunderlich József

Doktor Vas, a „Röntgenszem” nyomozóiroda

másik igazgatója ↘ Józsa Richárd

Zolestyák, irodaszolga

és lakáj a „Röntgenszem”-nél ↘ Lipics Zsolt

Madám Fini, okleveles táncmester ↘ Uhrík Dóra

Özvegy Kodelkáné, zongorakísérő és dízós ↘ Bukszár Márta

Piri, idegenvezető ↘ Vlasits Barbara

Bözi kisasszony, titkárnő ↘ Ahmann Tímea

Kubacska, végrehajtó ↘ Tóth András Ernő

valamint a társasutazás résztvevői ↘ Czebe Tünde,

Szécsi Theodóra, Ujvári Katalin, Molnár Zsolt,

Szabó Márton, Tuboly Szilárd – a Pécsi Balett tagjai

Díszlet ↘ Bányai György

Jelmez ↘ Túri Erzsébet

Koreográfus ↘ Vincze Balázs

Sztepp ↘ Bulyáki Ákos

Zenei konzultáns ↘ Nemlaha György

Hangszerelte ↘ Bókai Zoltán

Zenei munkatárs ↘ Horváth Judit

Asszisztens ↘ Markó Rikta

Az előadás szövegváltozatát készítette

a rendező ↘ Böhm György

Vannak darabok, amik azért jók, mert jók. Pont. Eisemann Mihály és Szilágyi László „vidám társasutazása” a zenés műfaj egyik legkedvesebb és legszellemesebb klasszikus darabja lett. Remek humor, pimaszság, az ötletek tobzódása, miközben a szerzők elegáns iróniával fejet hajtanak a műfaj szigorú szabályai előtt. Mély emberismeret és csipetnyi irónia sejlik föl a bohózat mögül, mire kiderül, hogy ki kicsoda, és hogy „az a fiú valójában lány”! És egy kis adag bölcsesség is megtalálható:



néha egyetlen tétova pillanaton áll vagy bukik a sorsunk. Szereplőink elcsúsznak a banánhéjon, de puhára esnek. És a darab végén könnyörtelenül les rájuk a boldogság, a happy end.  
„Én és a kisöcsém, füttyülünk a nőkre az idén!” – fogja énekelni rövidesen az egész város.

Belépő: 2500 Ft

2014. AUGUSZTUS 6., 7. | 21 ÓRA  
ESŐNAP: AUGUSZTUS 8. | 21 ÓRA  
KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD  
PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

RICHARD BAER:

## HITTED VOLNA?

VÍGJÁTÉK

AZ ORLAI PRODUKCIÓS IRODA ELŐADÁSA

### Szereplők

Christine ↘ Hernádi Judit

Herman ↘ Kern András

Ralph ↘ Ficzere Béla

Chuck ↘ Jeges Krisztián

Fordította ↘ Zöldi Gergely

Jelmez ↘ Tordai Hajni

Díszlet ↘ Mira János

Világítás ↘ Szondi György

Grafika ↘ Csáfordi László

Rendező asszisztens ↘ Kis-Kádi Judit

Rendező ↘ Verebes István

Producer ↘ Orlai Tibor



Herman és Christine barátok, több mint harminc éve. Amíg házastársaik éltek, állandóan összejártak négyesben. Mára mindketten egyedül maradtak, mégis alig találkoznak. Christine megunja a magányt, és végre úgy dönt, elköltözik a városból, új életet kezd. Összecsomagol, költöztetőket hív, és már minden készen áll az új élet kezdésére, amikor betoppan a kissé morcos jó barát. Richard Baer darabja rengeteg humorral és szeretettel mutatja be, hogy csodák márpedig történhetnek. Bármikor.

Belépő: 3500 Ft





2014. AUGUSZTUS 9., | 21 ÓRA  
ESŐNAP: AUGUSZTUS 10. | 21 ÓRA  
KÁPTALAN UTCAI SZABADTÉRI SZÍNPAD  
PÉCS, KÁPTALAN UTCA 4.

# A TÍZÉVES MISINA NÉPTÁNCÉGYÜTTES ÉS TÁNC- SZÍNHÁZ JUBILEUMI GÁLAESTJE

Előadja az együttes Kiscsikók, Csikók,  
Junior, Felnőtt és Szenior tánckara  
Zene ↘ NeoFolk  
Koreográfus, rendező ↘ Gálber Attila

Előadja az együttes Kiscsikók, Csikók,  
Junior, Felnőtt és Szenior tánckara  
Zene ↘ Csurgó zenekar  
Koreográfusok ↘ Bánfi Rita, Kozmáné Schneider Mónika,  
Majoros Róbert, Kulcsár Imre, Gálber Attila

Művészeti vezető ↘ Gálber Attila

## I. RÉSZ BABÁS SZERKÖVEK – TÁNCJÁTÉK

A táncjáték a helyi eredetmagyarázó monda elbeszélését követi: a pécsi Jakab-hegy oldalában elhelyezkedő négy jellegzetes kőtömb keletkezésének történetét alkalmazza színpadra. Örök, „kőbe vésett” jelek emlékeztetnek arra, hogy az egoizmusból fakadó és emberi ellentétektől feszülő élethelyzetek aktuálisabbak, és mélyebben érintenek, mint valaha...

## II. RÉSZ „NE HAGYD ABBA...”

Jubileumi folklórválogatás az elmúlt tíz év legkedvesebb koreográfiáiból.  
„Nem hagyjuk abba, jöhetnek a következő évtizedek!”

Belépő: 2000 Ft









PÉCSI  
NYÁRI  
SZÍNHÁZ  
ALAPÍTVÁ 1978

## MESÉLŐ PÉCSI TEREK, UDVAROK

OFF-PROGRAM

MŰVÉSZETI VEZETŐ: BAGOSSY LÁSZLÓ (SEN.)

2014. JÚNIUS 13. | 20:00

TETTYEI ROMOK

## DIÁKSZÍNJÁTSZÓ HAPPENING

„Az első Diákszínjátzó Happeninget 2007-ben rendeztük a Tettyei romok között, több száz érdeklődő részvételével. Idén ismét e csodás helyen szeretnénk megteremteni a művelődés és kikapcsolódás lehetőségét általános és középiskolás fiataloknak, szüleiknek és barátaiknak. A happening résztvevői elsősorban Pécssett tanuló diákok lesznek, ám az Apolló Kulturális Egyesület csapatai és a helyi középiskolák színjátszócsoportjai mellett, néhány dél-dunántúli együttesnek is fellépési lehetőséget biztosítunk.”

Belépő: 1000 Ft



2014. JÚNIUS 29., 30. | 21:00

TETTYEI ROMOK

PINTÉR BÉLA:

## KÓRHÁZ-BAKONY

SZÍNHÁZI ELŐADÁS

PÉCSI MŰVÉSZETI GIMNÁZIUM VÉGZŐS DIÁK-  
JAINAK AZ ELŐADÁSA

Rendező ↘ Tóth Zoltán

„Hejj - hajj! Ebben a betyár világban bemegy a szegény ember a kórházba, azután vagy kijön, vagy nem. Van akit bevisznek, azután kijön. Más bemegy, de ki már viszik. De olyan is van aki csak úgy jön-megy...”

Klasszikus orvos csúfolás, vagy csak a társadalmi kényszerben a beteg és orvos ugyanazt a szerepet játssza, mint mindenki más. Mint mi is?

Mint én, te és ő... Mi mindnyájan!

Belépő: 1000 Ft

2014. JÚLIUS 4. | 21:00

CIVIL KÖZÖSSÉGEK HÁZA

PÉCS, SZENT ISTVÁN TÉR 17.

GYŐREI ZSOLT – SCHLACHTOVSKY CSABA:

## BRONTËK

LÁPI IDILL – FELOLVASÓ SZÍNHÁZ

Rendező ↘ Tóth Zoltán

Zenei kíséret ↘ Kardos-Horváth János (Kaukázus)

Játsszák, olvassák ↘ Bagossy László, Tölgyfa Gergely,

Komlóczy Zoltán, Fenyvesi Mihály, Szalai Ádám, Csernák Norbert

A Brontë nővérekről kiderül, hogy nem is lányok, hanem három szakállas férfiről van szó, akiket apjuk, a jóságosnak mutatkozó Patrick nevel az angol lépvidéken, és aki alig tudja tomboló ágyékát féken tartani harmatos „leánykái” láttán. A lányok folyamatosan hímegetik szemfedőjüket. Emily Táncsiccsal levelezik a szenvedés fontosságáról.

Belépő: 1000 Ft

2014. JÚLIUS 6., 7. | 21:00

NYUGATI VÁRFALSÉTÁNY

HÁY JÁNOS:

## RÁK JÓSKA (PARASZT HAMLET)

RENDSZERVÁLTÓ JÁTÉK

Rendező ↘ Bagossy László (sen.)

„A’70-es évek szocialista-kommunista Jugoszláviáját szatirizálja Ivo Brešan Paraszt Hamlet c. drámájában. Maró gúnnyal ábrázolja a kommunista kiskirályokat, akiknek »áldásos« tevékenysége nem volt ismeretlen a magyarországi szocializmusban élő közönség számára sem. Nem volt véletlen az akkori magyarországi bemutatók hatalmas közönségsikere.

Háy János nem véletlenül vállalja fel a

rokonságot Brešan darabjával.

A szerző és az előadás alkotói annak járnak utána, hogy mi lett a hatalmaskodókkal, húsz évvel később. A rendszerváltás viharában miként lavíroztak át az akkori kommunista vezetők az új társadalom, vezető pozícióiba. Hogyan kamatoztatták, kétszínű, basáskodó, harácsoló jellemvonásaikat az új rendszerben. Hogyan járták ki a köpönyegforgatás magasiskoláját a megváltozott viszonyok közepette. Kiállva a túlélés, a felszínen maradás, hatalombirtoklás próbáját.”

Belépő: 1000 Ft

2014. AUGUSZTUS 9., 10. | 21:00

TETTYEI ROMOK

BORBÉLY SZILÁRD:

# SZÓL A KAKAS MÁR

SZÍNHÁZI ELŐADÁS

AZ ESCARGO HAJÓJA ELŐADÁSA

Rendező ▸ Tölgyfa Gergely

Játsszák ▸ Sramó Gábor, Szalai Ádám, Kalocsányi Gábor,  
Komlóczi Zoltán, Fenyvesi Mihály, Magashegyi Gergő, Nagy  
Emese, Cseri Hanna

A közelmúltban elhunyt Borbély Szilárd írásaiból készült előadás, ősbemutató. A haszid történet egy purim játék, melyben egy zárt és titokzatos közösség nem mindennapi hétköznapijait elevenednek meg. A csodarábbi megálmodja a messiás érkezését; arkangyalok, császárok, katonák végére járnának a zsidók között terjedő messiásról szóló pletykáknak; a keresztény tanító szerelméért sorsközösséget vállal a zsidókkal.

Belépő: 1000 Ft



## PÉCSI NYÁRI SZÍNHÁZ

### AZ ELŐADÁSOKRA

### ÉS A JEGYVISSZAVÁLTÁSRA

### VONATKOZÓ SZABÁLYOK!

A Pécsi Nyári Színház előadásaira váltott jegy 2014. június 13-tól 2013. augusztus 10-ig egyszeri látogatására jogosít.

#### A JEGYVISSZAVÁLTÁS FELTÉTELEI:

↳ Az előadás technikai okok, színművész betegsége... stb. miatt lemondásra kerül.

↳ Az előadást a kedvezőtlen időjárás miatt a kitűzött esőnapon sem lehet megtartani.

#### AZ ELŐADÁSOKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK:

↳ Amennyiben a kezdés időpontjában az időjárási feltételek kedvezőtlenek, (illetve ha ezen okból az előadás félbeszakad), a szervezők 1 óra várakozás után állhatnak el az előadás megkezdésétől illetve folytatásától.

↳ Nem váltható vissza a belépőjegy abban az esetben, ha a néző a félbeszakadt előadásról távozott, s az az időjárás kedvezőbbre fordultával az este folyamán folytatódott.

↳ Az I. felvonás után félbeszakadt előadás megtartottak minősül.

A visszaváltásra jogosult jegyek a Pécsi Horvát Színház jegypénztárában (7621 Pécs, Perczel u. 2. I. em. H-P.:9-14) három munkanapon belül válthatók vissza.

Információ: [www.pecsinyariszinhaz.hu](http://www.pecsinyariszinhaz.hu)

Pécsi Nyári Színház  
Igazgatóság

Kiadja	Pécsi Nyári Színház
Felelős kiadó	Vidákovics Szláven
Szerkesztette	Juhász László Görbüő
Fotók	Garai György, György Zsolt, Kajli István, Kalászi György, Lipták Péter, Marsalkó Péter, Mihály László, Mohos Angéla, Takács Attila, Tóth László
Grafikai terv	Benedek Barna
	A borítót a produkciók fotóinak felhasználásával Benedek Barna tervezte
Nyomda	Molnár Nyomda és Kiadó Kft., Pécs
Pécs	2014.



# TÁMOGATÓK



TETTYE  
VENDÉGLŐ  
P É C S



"DŽULI"  
GELATERIA ITALIA  
PÉCS, KIRÁLY U. 13.



PRIMERA  
RUHÁZATI BOLT  
PÉCS, KIRÁLY U. 11.



LAJVER  
AVANGARDE

SZEKSZÁRD

